

# 东乡语研究概述

金双龙

(内蒙古大学 蒙古学学院, 内蒙古 呼和浩特 010021)

**摘要:** 东乡语是阿尔泰语系蒙古亲属语言之一。东乡语的共时描写研究和历史比较研究对于其它蒙古亲属语的研究, 甚至整个阿尔泰研究中有着不可缺少的作用。论文收集了二十世纪 50 年代以来国内外学者的重要论著, 并分类归纳了他们的观点之后, 在东乡语语音研究、语法研究、词汇研究方面进行了阐述, 比较学者们的观点, 找出学者之观点差异, 提供东乡语研究专家参考。

**关键词:** 东乡语; 语音; 语法; 词汇

**中图分类号:** H211.5      **文献标示码:** A

东乡族主要分布在我国甘肃省临夏回族自治州。据 2000 年的人口统计, 约 51 万余人。东乡族有自己的语言而没有自己的文字, 东乡语是东乡族的主要交际工具。东乡语是阿尔泰语系蒙古亲属语言之一。随着阿尔泰语言和蒙古亲属语言研究的深入, 东乡语研究也从二十世纪五十年代开始起步。我们把东乡语的研究大致可分为三个阶段, 即早期描写研究、描写研究的深入和历史比较研究的开始、现阶段的研究。

早期描写研究是从二十世纪五六十年代开始的, 是东乡语研究的开始阶段。学者们在 1955 年和 1956 年两次语言调查的基础上, 对东乡语的语音、语法、词汇等方面做了详细描写。这一阶段的论著有: 1957 年(苏联)托达叶娃的《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》, 清格尔泰 1957 年至 1958 年间的《中国境内蒙古语族语言及蒙古语方言概况》中有一节专门介绍东乡语, 1959 年(蒙古国)那森柏(那顺巴雅尔)在乌兰巴托召开的第一届国际蒙古学会议上宣读《东乡语概要》, 1961(苏联)托达叶娃在莫斯科出版东乡语研究专著《东乡语》, 1965 年刘照雄出版的专著《东乡语概况》。

八十年代是东乡语研究高潮期, 这一阶段研究的主要特点是描写研究的深入和历史比较研究的开始。1980 年, 内蒙古大学的布和老师 and 研究生宝力高、呼和巴拉等在全面系统的调查研究东乡语之后编写了《东乡语和蒙古语》、《东乡语话语材料》、《东乡语词汇》等著作。《东乡语和蒙古语》一书对东乡语和蒙古语的语音、词汇、语法方面进行了系统的历史比较研究; 《东乡语词汇》体现了东乡语和蒙古语的词汇对应。这一阶段的论著还有刘照雄的《东乡语简志》, 马国良、刘照雄的《东乡语研究》, 呼和巴日斯的《东乡语复数附加成分-- $qiala$ 》、《关于东乡语的一个附加成分》, (蒙古国)那德木德 桑杰的《关于东乡语名词末尾音  $n$  》, 那德木德的《关于东乡语元音》, 阿·伊布拉黑麦的《关于东乡语语音的几个音位》、《东乡语构词法补遗》、《东乡语话语材料》、《东乡语的音位》、《东乡语的构词法》, 布和的《关于东乡语鼻辅音  $n$  和  $\eta$  》、《东乡语的元音和谐现状探析》、《东乡语动词“式”的一个形式-----附加成分-  $mu$ 》、《东乡语词汇初探》, 包力高的《东乡语的弱化元音》、《东乡语与蒙古书面语元音辅音的对应》, 那森柏的《东乡语的词重音》、《东乡语蒙古语人称代词比较研究》, [日] 栗林均的《<“东乡语词汇”蒙古书面语词索引>序言》。

现阶段的研究是指九十年代以来的研究。随着描写研究和历史比较研究的深入, 东乡语的研究进一步得到了丰富和发展。这一阶段的论著有余志鸿的《从<蒙古秘史>语言看东乡语》, 孙竹的《东乡语实词及其形态》, (蒙古国) 舍·罗布苍旺丹 勒·宝鲁特的《蒙古诸语言比较语法》, 德力格尔玛、波索德的《蒙古语族语言概论》, 力提布的《阿尔泰语言学概论》等, 这些著作使用了科学的比较方法和历史分析方法对东乡语研究起了很大的影响。

东乡语的共时描写是东乡语研究的基础。语言是一个动态体系，它是共时、历时的统一体。所以学者们在合理解释东乡语的共时现象的基础上进行了历史比较研究。本文科学的归纳学者们对东乡语的语音、语法、词汇方面的描写研究，并对历史比较研究进行了概述。

## 一、东乡语的语音研究

“一种语言主要关心的是保持它的语音格局，而不是个别的声音本身”。<sup>[1]</sup>东乡语语音格局的共时描写和历史演变是东乡语研究的首要问题。我们在描写研究中要找到东乡语词汇特征、语法特点，首先必须弄清其语音特点。在比较研究东乡语与蒙古语及其它蒙古亲属语的同源关系也从语音入手的。有关东乡语研究论著中涉及到语音方面的问题比较多。东乡语语音研究方面的主要问题有：单元音音位问题、辅音音位问题、词重音及其元音和谐问题。学者们都提出了合理的解释，但相互有差别。

学者们有关单元音音位研究情况列下表说明：

| 作品                                       | 作者            | 单元音                    |
|------------------------------------------|---------------|------------------------|
| 《东乡语汉语词典》                                | 马国忠 陈元龙       | 6个：a e i o u ii        |
| 《东乡语和蒙古语》                                | 布和            | 7个：a ə i ʊ o u ɤ       |
| 《东乡语词汇》                                  | 布和            | 7个：a ə i ʊ o u ɤ       |
| 《东乡语简志》                                  | 刘照雄           | 7个：a ə i ʊ o u ɤ       |
| 《关于东乡语元音》                                | 那德木德          | 5个：a ə i o u           |
| 《东乡语的元音和谐现状探析》                           | 布和            | 6个：a ə i ʊ o u         |
| 《东乡语话语材料》                                | 阿·伊布拉黑麦       | 5个：a ə i o u           |
| 《东乡语研究》                                  | 马国良[东乡族] 刘照雄  | 7个：a ə i ʊ o u ɤ       |
| 《东乡语的音位》                                 | 阿·伊布拉黑麦       | 7个：i ɛ ə u a o ɔ       |
| 《东乡语与蒙古书面语元音辅音的对应》                       | 包力高           | 6个：a ə i o u ɤ         |
| 《阿尔泰语言学导论》                               | 力提甫·托乎提       | 6个：a e(ə) i ʏ o u      |
| 《东乡语概况》                                  | 刘照雄           | 7个：a ə i ʊ o u ɤ       |
| 《蒙古语族语言语音比较研究》                           | 哈斯巴根          | 7个：a ə ʊ i o u ɤ       |
| 《蒙古语族语言概论》                               | 德力格尔玛 波·索德 编著 | 6个：a e(ə) ʊ i o u      |
| 《从语言影响来研究东乡语的元音和谐弱化现象》                   | 包萨仁           | 5个：a ə i o u           |
| 《语言接触对语言发展的促进和制约作用的探析》                   | 包萨仁           | 5个：a ə i o u           |
| 清格尔泰 1957 年至 1958 年间《中国境内蒙古语族语言及蒙古语方言概况》 |               | 7个：a ə(ɛ) ʊ i(ɿ) o u ɤ |
| 《蒙古语族语言基本元音比较研究》                         | 呼格吉勒图         | 7个：a ə i o u ɤ y       |

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| 《蒙古诸语言比较语法》[蒙古] 舍·罗布苍旺丹<br>勒·宝鲁特 | 5个：a o u e ö      |
| (苏联)托达叶娃《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》       | 6个：a ɪ ɛ(e) i o ɪ |

上表所示，学者们对东乡语的单元音音位数持有5个、6个、7个三种观点。我们依据表分析后得知 a ə ɪ o u 5个单元音是学者们公认的东乡语单元音音位。坚持东乡语单元音音位有7个的学者们是在 a ə i o u 5个单元音上加了 ʊ ɤ。元音 ʊ 是清格尔泰、刘照雄、布和等学者们坚持的观点。而在阿·伊布拉黑麦的论文《东乡语的音位》中提出 ʊ ɪ ɪ j 是 i 的变体。德力格尔玛、哈斯巴根等几位学者仍然把 ʊ 当作独立音位。关于 ɤ，那德木德的论文《关于东乡语元音》和阿伊布拉黑麦的论文《东乡语的音位》中提出它是由元音 ə 和辅音 r 结合，r 弱化的现象不算单元音，所以他们坚持东乡语有5个单元音音位。

历史比较研究方面，宝力高的论文《东乡语与蒙古书面语元音辅音的对应》和布和的专著《东乡语和蒙古语》是最早对东乡语的单元音和蒙古语的单元音进行系统、深刻的历史比较研究的作品。《东乡语与蒙古书面语元音辅音的对应》一文得出的结论是：“东乡语非第一音节的 i 未发生转变，仍保持着中世纪蒙古语相一致的面貌；东乡语的元音 o 未象现代蒙古语那样转变成其它元音；东乡语中只有两个圆唇元音 o u，其 o 对应于蒙古书面语的元音 o ö，u 对应于蒙古书面语 u ü。他们同《蒙古秘史》中用一个汉字标记两个元音的记录是一致的；东乡语词首非重读第一开音节的元音 ə i u 出现于清擦音和送气的塞音、塞擦音之后时，发生清化、弱化，至于脱落；在东乡语的后元音 a o u 未发生类似蒙古语元音 a o 的前化现象。”布和的《东乡语和蒙古语》广泛的利用了《华夷译语》、《蒙古秘史》等文献资料，解释东乡语元音的发展变化规律。“有可能更好、更充分地阐明了较远的过去的事实。”<sup>[2]</sup>东乡语与蒙古书面语、蒙古口语、察哈尔土语、卫拉特方言等现在的蒙古方言土语进行共时比较，更充分的证实了东乡语和蒙古语的亲缘关系。哈斯巴根的《蒙古语族语言语音比较研究》一文在前辈们的研究基础上解释了东乡语和其它蒙古亲属语之间的语音对应关系，大大地扩展了研究领域。

学者们关于辅音研究列下表说明：

| 作品        | 作者      | 辅音                                                                                           |
|-----------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 《东乡语汉语词典》 | 马国忠 陈元龙 | 25个：其中单辅音18个：b p m f d t n l r g k h j q x z c s；<br>双辅音7个：gh kh gv hh zh ch sh              |
| 《东乡语和蒙古语》 | 布和      | 30个：其中单辅音有28个：b p m w f d t n l r dz s dz tʃ ʃ z dʒ tɕ ɕ j g k x ŋ G q ɣ h；<br>复辅音有2个 sd sdz |
| 《东乡语词汇》   | 布和      | 29个：n ŋ b p f x h q k G ɣ g l m s ɕ ʃ t d tɕ ts tʃ dʒ dz dzj r z w                           |
| 《东乡语简志》   | 刘照雄     | 28个：b p m f d t n l r dz ts s dʒ tɕ ɕ dz tʃ ʃ z g k x ɣ G q h j w                            |

|                                  |                                                                        |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 《东乡语话语材料》<br>阿·伊布拉黑麦             | 24 个: b p m f d t n l r dz s ʃ dz tʃ ʃ g<br>k G q x ɣ h j w            |
| 《东乡语研究》 马国良<br>[东乡族] 刘照雄         | 28 个: b p m f d t n l r dz ts s dz tɕ ɕ dz<br>tʃ ʃ z g k x ɣ G q h j w |
| 《东乡语的音位》<br>阿·伊布拉黑麦[东乡族]         | 22 个: b p' m f d t' n l r s ts dz tʃ' ʃ<br>ʃ g k' G q' x ɣ h           |
| 《东乡语与蒙古书面语<br>元音辅音的对应》 包力<br>高   | 28 个: b p m w f d t n l r dz s dz tʃ ʃ z<br>dz tɕ ɕ j g k x ŋ G q ɣ h  |
| 《阿尔泰语言学导论》<br>力提甫·托乎提 主编         |                                                                        |
| 《东乡语概况》 刘照雄                      | 28 个: b p m f d t n l r dz ts s dz tɕ ɕ dz<br>tʃ ʃ z g k x ɣ G q h j w |
| 《蒙古语族语言语音比<br>较研究》 哈斯巴根          | 28 个: b p d t g k G q dz dz tʃ dz tɕ w f<br>s ʃ z ɕ j x ɣ h m n ŋ l r  |
| 《蒙古语族语言概论》德<br>力格尔玛, 波·索德 编<br>著 |                                                                        |
| 清格尔泰《中国境内蒙古<br>语族语言及蒙古语方言<br>概况》 | 28 个: b p m w f d t s dz ts n l r dz tʃ<br>ʃ z dz tɕ ɕ j g k G q x ɣ h |

关于辅音音位问题,多数学者都认为东乡语有: b p m f d t n l r dz ts s dz tɕ ɕ dz tʃ ʃ z g k x ɣ G q h j w 28 个音位。阿·伊布拉黑麦在这方面有其独特的观点,在他的论文《东乡语的音位》中指出: x ɣ 应是小舌音 x ɣ, 而 tɕ tɕ` ɕ 应该是舌叶 tʃ tʃ' ʃ。他还把 j w 当作元音 i u 的变体,不认为是独立音位。阿·伊布拉黑麦认为东乡语没有辅音 ŋ。刘照雄的《东乡语简志》、《东乡语概况》两篇文章里也没有谈辅音音位 ŋ。清格尔泰、布和、哈斯巴根等学者却认为 ŋ 是独立辅音音位。

宝力高的论文《东乡语与蒙古书面语元音辅音的对应》和布和的著作《东乡语和蒙古语》是对东乡语的辅音音位进行系统而深刻的历史比较研究的开始。哈斯巴根的著作《蒙古语族语言语音比较研究》把此研究扩展到蒙古语族语之间的比较上。

词重音问题是东乡语一种重要语音现象,向来是学者们关注的问题之一。多数学者们共同认为东乡语的重音在末一音节上。而马国良、刘照雄的《东乡语研究》中描写为东乡语词重音一般在末一音节,但为了区别辅音、元音结构相同的词,有少数重音在第一个音节上。如: bawə 曾祖父、ba'wa 阿闾。清格尔泰的论文《中国境内蒙古语族语言及蒙古方言概况》一文中却说:“东乡语词重音是没有规律的,但大多时候在第一音节上”。前苏联学者托达叶娃的著作《东乡语》也提出东乡语的词重音在第一音节上。那森柏的论文《东乡语的词重音》中否定了这一观点,那森柏在详细分析的基础上提出:“词重音是东乡语整个语音系统不可分割的组成部分;词重音虽然主要落在词末音节上,但有些词重音的位置特殊—落在非词末音节上;个别情况下有重音移位的现象;少数

重音有区别语义的作用； 构形词缀上基本没有重音 ” 等五种观点。

元音和谐问题方面，刘照雄的《东乡语概况》里明确的说东乡语的元音和谐已经消失。日本的栗林均在他的论文《东乡语词汇 蒙古书面语词索引序言》中也提出东乡语的元音和谐已经不存在了。布和的《东乡语与蒙古语》则看作东乡语存在元音和谐，但是不严密的。德力格尔玛、波索德在著作《蒙古语族语言概论》的观点是，东乡语元音和谐律已破坏，这种观点与布和的观点一致的。元音和谐问题是蒙古亲属语很重要的语音现象，也是阿尔泰语系语言的重要特点之一。但是作为阿尔泰语系蒙古亲属语的一种东乡语为何元音和谐现象如此破坏？这是值得我们深思的问题。丹麦的新语法学派的语言学家维尔纳（Karl Verner）所说：“没有一个例外是没有规律的。” [3]

## 二、东乡语的语法研究

东乡语的语法研究比较深刻。语法方面学者们热点讨论的问题是名词的数、名词的格、动词的形态变化三方面。

“阿尔泰语系名词的数与印—欧语系的数的形式有着根本的区别。” [4] 东乡语作为阿尔泰语系蒙古亲属语，它除了阿尔泰语系数的基本特点以外，还有自己的独立特点。刘照雄的《东乡语简志》里认为东乡语的数的形式有单数形式和复数形式。单数形式由词根表示，复数形式后缀有 -la 和 -tan。与其同样的观点有阿·伊布拉黑麦的《东乡语的话语材料》、托达叶娃的《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》等论文。布和在其著作《东乡语与蒙古语》中却表示东乡语的数有不定形式、复数形式和概称形式三种。不定形式由词根表示，复数形式常用 -la，还有时使用 -sla 和 -əia。概称形式后缀是 -ta<sub>η</sub>。另一种是一个词干重叠时把后一个词干开头辅音变为 -m，以后即可表示概称形式。这是在蒙古语的数的研究一定发展的基础上，把东乡语的数与蒙古语的数比较之后提出的观点。德力格尔玛、波索德在著作《蒙古语族语言概论》里认为东乡语有不定数、复数和单数三种形式。清格尔泰的论文《中国境内蒙古语族语言及蒙古方言概况》里给复数后缀 -sla 做出解释，清格尔泰认为复数后缀 -sla 是由古蒙古语复数后缀 -s 失去了原来性能，只加借助复数后缀 -la 使用的结果形成的。（蒙古国）舍·罗布苍旺丹、勒·宝鲁特的《蒙古诸语言比较研究》在各蒙古亲属语比较研究的基础上提出了东乡语的数。

学者们关于东乡语的格研究方面列下表说明：

| 作品作者             | 主格 | 领 宾 格   | 与位格  | 凭借格   | 从比格 | 联合格 | 方面格 | 方 向 格                  |
|------------------|----|---------|------|-------|-----|-----|-----|------------------------|
| 《东乡语汉语词典》马国忠、陈元龙 |    | -ni(yi) | - de | ghala | -se | -le | -re | -gvun                  |
| 《东乡语和蒙古语》布和      |    | -ni(ji) | 向位格  | -Gala | -sə | -lə | 处位格 | -bun<br>~<br>-Gu<br>η) |
|                  |    |         | -də  |       |     |     | -rə |                        |
| 《东乡语简志》刘照雄       |    | -ni     | -də  | 造格    | 从格  | -lə | -rə | -yun                   |
|                  |    |         |      | -Gala | -sə |     |     |                        |
| 《东乡语话语材料》阿·伊布拉黑麦 |    | ni(ji)  | -də  | 造格    | -sə | -lə | -rə | -bun                   |
|                  |    |         |      | -Gala |     |     |     |                        |
| 《东乡语研究》马国良       |    | -ni     | -də  | 造格    | 从格  | -lə | -rə | -yun                   |
|                  |    |         |      | -Gala | -sə |     |     |                        |

|                               |  |                       |                |             |              |           |            |                           |
|-------------------------------|--|-----------------------|----------------|-------------|--------------|-----------|------------|---------------------------|
| 《阿尔泰语言学导论》<br>力提甫·托乎提         |  | -ni(yi<br>)           | -də            | -Gala       | -sə          | -lə       | -----<br>- | ---                       |
| 《东乡语概况》 刘照雄                   |  | -ni                   | -də            | 造格          | 从格           | -lə       |            | 方 向<br>- 方<br>位           |
|                               |  |                       |                | -Gala       | -sə          |           |            | lə<br>-γun                |
| 《东乡语实词及其形态》 孙竹                |  | -ni                   | 位格             | 造格          | 从格           | -lə       | -rə        | -γun                      |
|                               |  |                       | -də            | -Gala       | -sə          |           |            |                           |
| 《蒙古语族语言概论》<br>德力格尔玛 波·索德      |  | 领格                    | -də            | -Gala       | -sə          | -lə       | -----<br>- | ----<br>---               |
|                               |  | n<br>i                |                |             |              |           |            |                           |
| 清格尔泰《中国境内蒙古语族语言及蒙古方言概况》       |  | 领格<br>n<br>i          | 宾格<br>ni       | -Gala       | 从格<br>sə     | -lə       | 处位格<br>-rə | 方 向<br>- 方<br>位 格<br>-γun |
| 《蒙古诸语言比较语法》[蒙古] 舍·罗布苍旺丹 勒·宝鲁特 |  | 领格<br>n<br>i          | 宾格<br>ni<br>ji | -de         | 造 格<br>-gala | 从格<br>-sə | -lə        | -----<br>-<br>----        |
| (苏联)托达叶娃 《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》   |  | 所 有<br>格 - Н<br>И -ji | 方位格<br>-лэ     | 造格-ы<br>ала | 从 格<br>-сэ   | -лэ       | -----<br>- | ---                       |

名词的格是整个阿尔泰语系的基本特征之一。东乡语也有：主格、领格、宾格、与位格、造格、凭借格、从比格、联合格、方面格、方向格等格的形式。主格是零形式，学者们对此持一致的观点。有关领格与宾格方面的解释，清格尔泰的《中国境内蒙古语族语言及蒙古方言概况》，〔蒙古国〕舍·罗布苍旺丹、勒·宝鲁特的《蒙古诸语言比较研究》更合乎于东乡语的现状。他们都认为领格与宾格是东乡语的两个格的形式。尤其是舍·罗布苍旺丹、勒·宝鲁特在著作里详细的解释了这两个格的来历。他们分析，领格的-ni 由古代蒙古语的-n+i 来的。n 是古代蒙古语名词末尾的-n，i 是古代蒙古语领格-u 转变而来的。德力格尔玛的《蒙古语族语言概论》里也谈到了这个问题。学者们一致认为东乡语的领格和宾格后缀都是-ni，但领格和宾格的作用和来历却不一样。所以东乡语的领格、宾格分开讨论是更合乎于逻辑。

东乡语没有合同格。还有其它格，学者们的观点大同小异。关于格的定义方面，也有不同的观点，例如：“从格”还是“从比格”比较确切呢？布和的著作《东乡语和蒙古语》给了我们满意的答案。试比较一下该书举的两个例子 lugə mutun dunda-sə xolu qiwdz ətʃwo 鹿从树林跑了出去。ənə xonku baudai uadani xoŋ-sə gau wo 今年的小麦收成比去年好。例里 sə 表示了行为的起点所以有“从”的意思；例里 sə 则表示比较对象，有“比”的意思。所以把这种格叫做“从比格”是更符合于东乡语的语言实际情况。

粘着语的研究中，动词及其形态变化的研究具有重要地位。动词的形态变化不只是词法问题，它也关系到句法范畴。如果要更明确、更合理的解释东乡语的语法特点，先必须弄清动词及其形态变化。首先是动词形态变化的分类办法不同，刘照雄的《东乡语简志》里把动词的形态变化分了两个层次：即动词的态和形式变化。动词的形式变化包括：终结性、连结性、多能性。布和的《东乡语和蒙古语》里也分了动词的态和形式变化两个层次，他把形式变化又分为祈使式、陈述式、形动词、副动词四种。其实这与刘照雄所提的终结性、连结性、多能性是一致的，只是名称上的不同而已。东乡语的形态变化比其它蒙古亲属语的形态变化更复杂一些。学者们对东乡语动词的态和式的研究概况如下：

|                      | 态               |                            |          | 式                          |       |                                                 |
|----------------------|-----------------|----------------------------|----------|----------------------------|-------|-------------------------------------------------|
|                      | 使 动<br>态        | 众 动<br>态                   | 自 动<br>态 | 祈 使<br>式                   | 陈 述 式 |                                                 |
|                      |                 |                            |          |                            | 过去时   | 现 在 将<br>来时                                     |
| 《东乡语汉语词典》<br>马国忠,陈元龙 | -gva            | 共动态-ndu                    | 主动态动词原形  | -ye<br>-gie                | -we   | 完成体-we 未完成体-ne 继续体-zhiwe                        |
| 《东乡语和蒙古语》<br>布和      | -ka             | 众 动 - 互 态<br>-ndu<br>-ntʂə | 动词原形     | 意愿式-jə<br>命令允许式-giə        | -wo   | -nə                                             |
| 《东乡语简志》刘照雄           | -ya             | 共同互动态<br>-ndu              | 主动态动词原形  | 志愿-jə<br>命令希望-giə          | ----- | 完成体-wo 进行体-dzuwo<br>未完成体-nə<br>经常体-dzu          |
| 《东乡语话语材料》<br>阿·伊布拉黑麦 | -ka<br>-ko      | 共动态-ndu                    | 主动态动词原形  | 志愿-jə<br>命令允准式-giə         | ----  | 完成体-wə 继续体 dʒiwə 未完成体-nə 经常体-diz                |
| 《东乡语研究》马国良【东乡族】刘照雄   | 被动 - 使动态<br>-ya | 共动 - 交互态<br>-ndu           | 动词原形     | 志 愿 -jə<br>命 令 希 望<br>-giə | ----  | 完成体-wo 未完成体-nə<br>进 行 体<br>-dzuwo               |
| 《阿尔泰语言学导论》力提甫·托乎提    | -ya             | 互动态-ndu                    | 动词原形     | 意愿-ya<br>放任-giə            | -wo   | -nə                                             |
| 《东乡语概况》刘照雄           | 被动 - 使动态<br>-ya | 共同交互态<br>-ndu              | 动词原形     | 第一人称-jə<br>第二人称第三人称-giə    |       | 完成体-wo 进行体-dzuwo<br>未完成体-nə<br>经 常 体<br>-dzu-nə |

|                             |            |                            |      |                         |                                 |               |
|-----------------------------|------------|----------------------------|------|-------------------------|---------------------------------|---------------|
| 《东乡语实词及其形态》孙竹               | 他动态<br>-ka | 众动态-ndu<br>相 互 态<br>-ntʂ ə | 动词原形 | 第一人称-jə<br>第三人称<br>-giə | -wo                             | -nə           |
| 《蒙古语族语言概论》德力格尔·玛波·索德        | -ka        | 互动-ndu<br>众动-ndu           | 动词原形 | 意愿-jə 命令<br>希望-giə      | -wo                             | -nə           |
| 《蒙古诸语言比较语法》[蒙古]舍·罗布苍旺丹勒·宝鲁特 | -ga        | 互动态-ndu                    | 动词原形 | ---                     | ----                            | ----          |
| 《中国境内蒙古语族语言及蒙古语方言概论》清格尔泰    | -ca        | 互动-<br>众动-ndu              | 动词原形 | 第一人称-jə<br>第三人称<br>-giə | -wə<br>-dzɿwə                   | -dʒɿwə<br>-nə |
| 《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》(苏联)托达叶娃  | 他动态<br>-ya | 共同态-Н Д<br>У相互态-НЧ<br>Э    | 动词原形 |                         | 现在时 -<br>ЖЫБЭ 将来时 -НЭ<br>过去时 БЭ |               |

东乡语的态有自动态、使动——被动态、众动——互动态。自动态也叫主动态，是用动词原形来表示。关于这个问题，学者们的观点是一致的。使动——被动态的问题，学者们持有不同的观点。托达叶娃、孙竹等认为，动词后缀-ka 表示促使或允许他人做一件事情的意思，所以他们把它叫做他动态。刘照雄的《东乡语简志》、布和的《东乡语和蒙古语》、德力格尔玛的《蒙古语族语言概论》等都把动词后缀-ka 看作是使动态后缀。〔蒙古国〕舍·罗布苍旺丹、勒·宝鲁特的《蒙古诸语言比较研究》中确切的说明了，东乡语没有被动态。而马国良、刘照雄的《东乡语研究》、刘照雄的《东乡语概况》里却称做使动——被动态。这种称呼更合乎于东乡语的语言实际情况。《东乡语概况》里的例句：ənə kəwɒnni noɣaidə dzao-ya\_wo 这孩子被狗咬了。意思是狗咬了这孩子。说话者有责备这个孩子的语气。尤其蒙古语其它亲属语也有这种情况。为了突出宾语，被动态有时可以用使动态来替换。所以东乡语的动词后缀-ka 即能表达使动意义，又能表达被动意义。

关于众动——互动态，有共动态、共同互动态、共动—交互态、众动态等不同观点。清格尔泰的《中国境内蒙古语族语言及蒙古方言概况》里却叫做互动—众动态。布和的《东乡语和蒙古语》里是众动——互动态。这两个名字性质上是一样的。我们看一下布和的研究“众动互动态：附加成分是-ndu。表示两种意义：一种是表示两个或两个以上的主体共同进行的动作，如：kəwɒsla ta Gudʒikaŋ xolu-ndu !孩子们！你们快跑！；另一种是表示由双方相互之间进行的动作如：hə Gua aɣatʂəu muɣu-ndu-dʒi wo. 那两头种牛在相斗。东乡语还有一种专门表示互动态的附

加成分-ntʂə。例如：hə Guala kiəliə-ntʂə- dʒi wo. 他们俩在交谈。从这里我们清楚的看到东乡语动词后缀-ndu 有众动、互动的两层意义。还有后缀-ntʂə 的说法，托达叶哇也在《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》里提过。但为什么别的学者的研究中却没提过呢？我们需要通过再次考察以后认真研究，才能得到更确切的答案。

东乡语的动词式的研究，学者们的观点大同小异。东乡语的式分为祈使式、陈述式两种。有的学者则把陈述式说成“体”。但他们的研究内容是一致的。

学者们关于东乡语形动词和副动词研究列下表：

|                    | 形动词  |        |     |       | 副动词  |                    |               |     |           |           |               |
|--------------------|------|--------|-----|-------|------|--------------------|---------------|-----|-----------|-----------|---------------|
|                    | 过去时  | 现在时    | 将来时 | 主体性   | 并列   | 分离                 | 连绵            | 目的  | 假定        | 让步        | 迎接            |
| 《东乡语汉语词典》马国忠 陈元龙   | -san | -chin  | -ku | ---   | -zhi | -dene              | 重复<br>-n      | -le | 条件<br>-se | -se<br>nu | 选择界限<br>-tala |
| 《东乡语和蒙古语》布和        | -san | -ku    |     | -tʂəŋ | -dʒi | -dənə<br>-də       | -n<br>-ŋ      | -lə | -sə       | -sə<br>nu | 迎接选择<br>-tala |
| 《东乡语简志》刘照雄         | -sən | -tʂuən | -ku | ---   | -dʒu | -də                | 重复<br>-n      | -lə | 条件<br>-sə | -sə<br>nu | 选择界限<br>-tala |
| 《东乡语话语材料》阿·伊布拉黑麦   | -sən | -tʂin  | -lə | ----  | -dʒi | -dənə<br>-də       | 重复<br>-n      | -lə | 条件<br>-sə | -sə<br>nu | 选择界限<br>-tala |
| 《东乡语研究》马国良【东乡族】刘照雄 | -sən | -tʂun  | -ku | ---   | -dʒu | -dənə<br>-də       | 重复<br>-n      | -lə | 条件<br>-sə | -sə<br>nu | 选择界限<br>-tala |
| 《阿尔泰语言学导论》力提甫·托乎提  | -san | -ku    |     | -cəŋ  | -ʒi  | 先行<br>-dənə<br>-də | 联合<br>n<br>-ŋ | -la | -sə       | -sə<br>nu | 限界-tala       |
| 《东乡语概况》刘照雄         | -sən | -tʂuən | -ku | ---   | -dʒu | -də nə             | 重复<br>-n      | -lə | 条件<br>-sə | -sə<br>nu | 选择界限<br>-tala |

|                             |          |        |                     |           |               |               |                |              |           |           |               |
|-----------------------------|----------|--------|---------------------|-----------|---------------|---------------|----------------|--------------|-----------|-----------|---------------|
| 《东乡语实词及其形态》孙竹               | -sən     | -tʂ in | -k<br>u             | ---       | -d<br>zi      | -dənə<br>-də  | --<br>-        | -lə          | -sə       | ---       | 界限 —<br>tala  |
| 《蒙古语族语言概论》德力格尔·玛波·索德        | -sa<br>ŋ | -ku    |                     | -tʂ<br>əŋ | -d<br>zi      | -dənə<br>-də  | 联合<br>-n<br>-ŋ | -lə          | -sə       | -s<br>ənu | 界限—ta         |
| 《蒙古诸语言比较语法》[蒙古]舍·罗布苍旺丹勒·宝鲁特 | -se<br>n | -tʂon  | -k<br>u<br>-b<br>u  | ---       | -d<br>zi      | -də           | -ja<br>n       | -le          | -se       | -sej<br>e | -tala         |
| 《中国境内蒙古语族语言及蒙古语方言概论》清格尔泰    | -sən     | ---    | -k<br>u<br>(w<br>u) | -tʂ<br>ln | -d<br>z<br>l  | -dənə<br>-də  | -n<br>ə        | -lə          | -sə       | -səj<br>ə | 迎接选择<br>-tala |
| 《研究中国各蒙古语和方言的初步总结》(苏联)托达叶娃  | -CƏH     | -ЧБIH  | -K<br>Y             | ----      | 联合-<br>Ж<br>Ы | -ДЭ ~<br>ДЭНЭ | 结合<br>-H       | --<br>Д<br>Э | 条件<br>-CƏ | -CƏ<br>ДЭ | 界限 -Ta<br>Лa  |

这里需要说明的是主体性形动词-tʂəŋ的问题。它是由整个蒙古亲属语的共同语法后缀 g<sub>ŋ</sub> 而来的。古蒙古语里是 g<sub>ŋ</sub>n, 在东乡语里 g 已消失、n 已变<sub>ŋ</sub>。有的学者认为它是表示现在时的形动词。它确实能表示现在时的意义, 但它主要指的是动作实施者, 所以把它叫做主体性性动词比较合适。

### 三、东乡语的词汇研究

东乡语的词汇研究, 我们首先提到的是刘照雄的《东乡语简志》、布和等编的《东乡语词汇》、马国忠、陈元龙的《东乡语汉语词典》三部著作。

《东乡语简志》是第一次系统地收录大量词汇并进行研究的著作。首先, 研究了东乡语与各亲属语言同源的固有词的关系; 其次, 借词方面, 主要是对汉语借词进行了仔细地探讨, 这是本书对东乡语借词研究的主要特点; 另外, 本书还说明了东乡语里有一部分突厥语借词是跟其它亲属语言不同, 东乡语里保留着早期的突厥语借词, 这对我们研究东乡语提供了新的线索。构词方面, 简要地说明了派生和合成两种办法。

《东乡语词汇》收词四千余条, 其中包括复合词和词组。收词以常用词为主, 同时收录了解放以来出现的一些新词和少量比较生僻的旧词。本书是继《东乡语简志》之后, 为了研究, 第一个大量收集东乡语的词汇。本书最大的特点是标注了蒙古语的同源词。这对东乡语的语音、词汇、语法描写研究方面有很重要。尤其研究东乡语和蒙古语及其它亲属语的同源关系有非常重要的作用。

《东乡语汉语词典》本词典共收词条（包括派生词和复合词以及少量地名）10840 余条。数量上大大超过了《东乡语简志》和《东乡语词汇》，尤其收集了东乡语中的固定短语和引申义词，例如：ama<sub>ŋ</sub> 有关的词条，就收集了 30 个。这更深刻地体现出东乡语和蒙古语的亲属关系。本词典对收集的借词作了详细的词源标注，尤其收集了一些带东乡语词缀的借词，例如：niətɕi dʒiji(举意) 这里 niətɕi 是阿拉伯词，意为“心愿”、“意图”，dʒiji 是汉语的“举”，后面加上东乡语的祁使式的后缀 ji, 这进一步表明东乡语与这些借词的关系。

亲属语里接近的词有的是同源词，有的是借词。同源词来自共同祖语，后来在不同的语言环境中分别经历各自不同的历史演变。东乡语是阿尔泰语系蒙古亲属语的一种，所以我们从历史比较的角度去研究东乡语是很有必要的。布和的《东乡语和蒙古语》、余志鸿的《蒙古秘史 语言看东乡语》、那森柏的《东乡语蒙古语人称代词比较研究》，都从不同的角度进行了比较研究。德力格尔玛的《蒙古语族语言概论》里对蒙古语族固有词汇的研究是：阿尔泰语系共有词；蒙古语族语言独有词；蒙古语族诸语言中的古词；蒙古诸语言中古有词的词义对应。我们现在需要的就是用这种历史比较研究办法，进一步解释东乡语和阿尔泰语的同源和借用关系，这也是东乡语历史比较研究的重点问题。

近几年包萨日娜从语言接触方面研究东乡语，并发表了几篇论文。这是东乡语研究新的课题。她的博士论文《蒙古语族东乡语与汉语的接触研究》中提到东乡语与汉语的接触，对东乡语的语义系统和构词法都起了一定的作用。布拉格学派曾提出过“区域联盟”概念，他们认为 临近地域的语言通过互相接触可获得共同特征。但是东乡语的演变历史中，语言接触究竟起多大的作用，我们必须用相对的观点去看待。

#### 参考文献

- [1] 吴安其. 历史语言学[M]. 上海：上海教育出版社，2006. 48.
- [2] A. B. 捷斯尼切卡娅. 印欧语亲属关系研究中的问题[M]. 劳允栋译，岑麒祥校对，北京：科学出版社，1960 年 第 107 页
- [3] 裴特生. 十九世纪欧洲语言学史[M]. 钱晋华等译，北京：科学出版社，1958. 291.
- [4] 高·照日格图. 阿尔泰语系数的特点[J]. 内蒙古社会科学，1998, (3).

## Dongxiang language Research Outlines

JIN Shuang-long

(Inner Mongolia University, school of Mongolian Studies ,Inner Mongolia , Hohhot, 010021)

**Abstract:** Dongxiang language is one of Mongolic group of Altaic language family . the same period and historical comparison research of Dongxiang language plays an indispensable role in researching Mongolic language family,even the entire Altaic.The paper not only collects all the important works of the scholars at home and abroad since 1950s,but also classifies and induces the scholars' viewpoint.The paper has carried pronunciation research ,grammar research,and glossary research of Dongxiang language on the elaboration. Compared with academics' view. The author discovers scholars' different opinions,and provides the paper as an reference Dongxiang researchin experts.

**Key words :** Dongxiang ; Pronunciation ; Grammar ; Glossary

**收稿日期 :** 2009-03-05 ;

**作者简介 :** 金双龙 ( 1974- ) , 男 , 蒙古族 , 内蒙古兴安盟科右中旗人。内蒙古大学蒙古学学院 2007 届硕士研究生 , 主要从事亲属语言方面的学习与研究。